

فرانسه در ۳۰ روز

Le français en 30 jours

فابی ینه شریت مولر

برگردان:

محمد علی دوست

مدرس آکادمی علوم ایران

جعفر صفیعی

www.Charbzaban.com

چرب زبان بزرگترین سایت آموزش زبان



۳	.....	مقدمه
۱۲	.....	تلفظ حروف
۱۴	.....	علائم اختصاری

■ ■ اصول پایه - درس فرانسه شروع می شود

۱۶	.....	راهنمایی هایی برای یادگیری زبان فرانسه	درس ۱
۲۲	.....	خوش آمدگویی، سلام و احوال پرسی	درس ۲
		مکالمه : با کسی سلام علیک کردن | احوال پرسی کردن و پاسخ دادن | پرسیدن آن چه را که متوجه نمی شوید	
		دستور زبان : ضمائر شخصی | زمان حال افعال être و avoir | اعداد اصلی تا ۲۰	
		اطلاعات فرهنگی : Bonjour	
۲۸	.....	آشنایی با دیگران و صحبت کوتاه	درس ۳
		مکالمه : گفتن سن و سال | درباره ی شغل ها صحبت کردن | کسی را معرفی کردن	
		دستور زبان : زمان حال افعالی که به er- ختم می شوند | حرف تعریف | اسم | اعداد اصلی تا ۹۹	
		اطلاعات فرهنگی : Les présentations	
۳۴	.....	در کافه	درس ۴
		مکالمه : سفارش دادن نوشیدنی | تشکر کردن | چیزی درخواست کردن و معذرت خواهی کردن | درباره ی اعضای خانواده صحبت کردن	
		دستور زبان : حالت های خاص افعالی که به er- ختم می شوند | حرف تعریف بخش از کل | سؤالات لحنی	
		اطلاعات فرهنگی : Cafés, bars et bureaux de tabac	
۴۰	.....	شما بیش از آن چه تصور می کنید، زبان فرانسه می دانید!	درس ۵
		مکالمه : واژگان بین المللی و انگلیسی را تشخیص دادن | درباره ی سرگرمی ها، فعالیت ها و مشغولیات زمان فراغت صحبت کردن	
		دستور زبان : زمان حال افعال faire و aller | شکل جمع اسامی | «واژه های فریبنده» و واژگان بین المللی	
		اطلاعات فرهنگی : La langue française et la francophonie	
۴۶	.....	تکرار و تمرین کنید	درس ۶
۵۲	.....	آزمون میان دوره ای ۱	

زندگی روزمره - زبان فرانسه برای هر روز

- درس ۷ **خرید کردن** ۵۶
- مکالمه : درباره‌ی فروشگاه‌ها و محصولات صحبت کردن | قیمت پرسیدن | خریدن مواد غذایی | ذکر مقادیر
- دستور زبان : استثناءهای افعالی که به *-er* ختم می‌شوند : افعال *acheter* «خریدن» و *payer* «پرداخت کردن» | ذکر مقادیر با حرف تعریف *de* | منفی کردن (۱)
- اطلاعات فرهنگی : *Faire les courses*
- درس ۸ **بیرون غذا خوردن** ۶۲
- مکالمه : در رستوران چیزی سفارش دادن و پرداخت کردن | از گارسون چیزی پرسیدن و توصیه‌های او را فهمیدن | خواندن فهرست غذاها (منو)
- دستور زبان : افعالی که به *-re* ختم می‌شوند | وجه امری | جمله پرسشی (استفهامی) با *est-ce que*
- اطلاعات فرهنگی : *Au restaurant*
- درس ۹ **اوقات فراغت در شهر** ۶۸
- مکالمه : پیشنهاد دادن | درباره‌ی ذائقه‌ها و علایق ویژه صحبت کردن | کسب اطلاع کردن در مورد امکان‌های گذران اوقات فراغت
- دستور زبان : افعال معین و متمم مصدری | صفات ملکی
- اطلاعات فرهنگی : *Les loisirs*
- درس ۱۰ **ورزش** ۷۴
- مکالمه : گفتگو درباره‌ی انواع ورزش‌ها | درباره‌ی توانایی‌ها و علایق ورزشی خود صحبت کردن
- دستور زبان : افعالی که به *-ir* ختم می‌شوند، با بسط ریشه‌ی فعل | فعل معین *savoir* «دانستن» | شکل‌ها و جایگاه صفت
- اطلاعات فرهنگی : *Le sport en France*
- درس ۱۱ **پیوند دوستی‌های جدید بستن** ۸۰
- مکالمه : کسی را دعوت کردن و دعوتی را پذیرفتن یا رد کردن | توصیف یک شخص | نام بردن رنگ‌ها
- دستور زبان : شکل‌های ویژه‌ی صفت‌ها | رنگ‌ها به‌عنوان صفت | منفی کردن (۲) | فعل *sortir* «خارج شدن»، «بیرون رفتن» (با کسی)
- اطلاعات فرهنگی : *L'apéritif et la pétanque*

درس ۱۲ جستجوی مسکن ۸۶

مکالمه : صحبت کردن درباره‌ی تجارب جستجوی مسکن | توصیف یک آپارتمان | گزارش دادن درباره‌ی وقایع گذشته
دستور زبان : ماضی نقلی | منفی کردن : جمع‌بندی
اطلاعات فرهنگی : Maisons et déco

درس ۱۳ بیمار بودن ۹۲

مکالمه : از پس صحبت با پزشک برآمدن | نام بردن اعضای بدن | درباره‌ی بیماری‌ها و ناراحتی‌ها صحبت کردن
دستور زبان : ماضی نقلی به کمک فعل être | جمله‌ی پرسشی : جمله‌ی پرسشی که از جابه‌جایی واژگان درست می‌شود، جمع‌بندی | کلمات یا ضمائر پرسشی
اطلاعات فرهنگی : La santé

درس ۱۴ تکرار و تمرین کنید ۹۸

آزمون میان‌دوره‌ای ۲ ۱۰۴

سفر - زبان فرانسه برای سفر

درس ۱۵ برنامه‌ریزی کردن برای مسافرت ۱۰۸

مکالمه : درباره‌ی مسافرت‌ها، کشورهای دیگر و ساکنانشان صحبت کردن | برنامه‌ریزی کردن برای مسافرت و رزرو کردن | نام بردن روزهای هفته
دستور زبان : حروف اضافه‌ی مکانی | اسامی کشورها
اطلاعات فرهنگی : Tourisme en France

www.Charbzaban.com

چرب زبان بزرگترین سایت آموزش زبان

درس ۱۶ وسایل نقلیه ۱۱۴

مکالمه : صحبت کردن درباره‌ی مقدمات سفر | ذکر تاریخ | یافتن وسیله‌ی نقلیه‌ی مناسب | نام بردن ماه‌ها
دستور زبان : فعل voir «دیدن» | ضمیر مفعولی بی‌واسطه (مستقیم) | اعداد اصلی تا بی‌نهایت | ذکر تاریخ
اطلاعات فرهنگی : Les transports

- درس ۱۷ آدرس پرسیدن ۱۲۰
 مکالمه : آدرس پرسیدن | نشانی دقیق دادن | درباره‌ی برنامه‌ها و مقاصد صحبت کردن | به کسی پیشنهاد کمک دادن
 دستور زبان : آینده‌ی نزدیک | صفت پرسشی *quel* | فعل *venir* «آمدن» | گذشته‌ی نزدیک
 اطلاعات فرهنگی : Les jours fériés en France
- درس ۱۸ در هتل ۱۲۶
 مکالمه : خود را به پذیرش هتل معرفی کردن | پرسیدن راجع به اتاق | طرح سؤال راجع به تجهیزات هتل | استفاده از قید زمان
 دستور زبان : افعال انعکاسی | صفت اشاره
 اطلاعات فرهنگی : Passer une nuit en France
- درس ۱۹ آب و هوا ۱۳۲
 مکالمه : درباره‌ی آب و هوا صحبت کردن | هدیه دادن و هدیه گرفتن | به کسی به مناسبت تولد تبریک گفتن
 دستور زبان : ضمائر قیدی *il* و *en* | فعل *dire* «گفتن» | حرف ربط *que*
 اطلاعات فرهنگی : Curiosités
- درس ۲۰ کارت پستال ۱۳۸
 مکالمه : کارت پستال نوشتن | بیان برنامه‌های آینده | چیزی را ارزیابی کردن | ذکر نام فصل‌ها
 دستور زبان : آینده‌ی ساده | ضمیر مفعولی با واسطه (غیر مستقیم)
 اطلاعات فرهنگی : Le langage familier
- درس ۲۱ چرب زبان بزرگترین سایت آموزش زبان ۱۱۱
 در موقعیت اضطراری
 مکالمه : عکس‌العمل در یک موقعیت اضطراری | خبر کردن آمبولانس یا پلیس | مقایسه کردن انسان‌ها و اشیاء با یکدیگر
 دستور زبان : شکل‌های مقایسه | افعال بی‌قاعده در زمان آینده‌ی ساده
 اطلاعات فرهنگی : En cas de problèmes
- درس ۲۲ تکرار و تمرین کنید ۱۵۰
- آزمون میان دوره‌ای ۳ ۱۵۶

شغل - زبان فرانسه برای شغل

درس ۲۳ تلفن کردن ۱۶۰
 مکالمه : انجام گفتگوی تلفنی اداری و شخصی | پیغام گذاشتن | درباره‌ی کار صحبت کردن
 دستور زبان : ماضی استمراری | ساختارهای مصدری | صفت نامعین *tout* «همه»، «هر»

اطلاعات فرهنگی : Le numéro de téléphone :

درس ۲۴ نوشتن ایمیل و نامه ۱۶۶
 مکالمه : خواندن و نوشتن ایمیل | نام بردن وسایل ارتباطی از راه دور و وسائل دفتری | درباره‌ی مشکلات کامپیوتر و اینترنت صحبت کردن
 دستور زبان : فعل *croire* «تصور کردن - فکر کردن» | افعال دیگری در زمان ماضی استمراری | ضمائر موصولی *que, qui, où* و جمله‌ی ربطی
 اطلاعات فرهنگی : Écrire un e-mail :

درس ۲۵ قرار گذاشتن ۱۷۲
 مکالمه : هماهنگ کردن یک جلسه | قرار ملاقات گذاشتن
 دستور زبان : ماضی نقلی یا ماضی استمراری | ساعت
 اطلاعات فرهنگی : Le monde du travail :

درس ۲۶ ارتباط برقرار کردن ۱۷۸
 مکالمه : درباره‌ی لباس صحبت کردن | تماس و رابطه برقرار کردن | پیشنهاد دادن
 دستور زبان : افعال *mettre* «گذاشتن»، «پوشیدن» و *connaître* «شناختن» | حرف ربط *si* «اگر» | قید
 اطلاعات فرهنگی : Entre midi et deux :

www.Charbzaban.com

چرب زبان بزرگترین سایت آموزش زبان

درس ۲۷ جلسات و مذاکرات ۱۸۴
 مکالمه : جلسه‌ای را افتتاح کردن، اداره کردن، به پایان بردن و جمع‌بندی کردن
 دستور زبان : وجه شرطی در زمان حال | جمله‌ی شرطی با *si* «اگر» | ضمیر پرسشی *lequel*
 اطلاعات فرهنگی : L'économie française :

۱۹۰	.....	رزومه	درس ۲۸
		مکالمه : رزومه را فهمیدن | درباره‌ی سیستم آموزشی در فرانسه صحبت کردن | توانایی‌های زبانی خود را توصیف کردن دستور زبان : فعل <i>lire</i> «خواندن» | وجه التزامی | واژه <i>il faut</i> «باید» اطلاعات فرهنگی : De la maternelle à l'université	
۱۹۶	.....	کاریابی و درخواست کار	درس ۲۹
		مکالمه : درخواست کار نوشتن | ارزیابی‌ها، برداشته‌ها و خواسته‌ها را بیان کردن | شرح کوتاهی از مشاغل را توصیف کردن دستور زبان : وجه التزامی افعال بی‌قاعده | وجه التزامی : جمع‌بندی اطلاعات فرهنگی : Poser sa candidature	
۲۰۲	.....	تکرار و تمرین کنید	درس ۳۰
۲۰۸	.....		آزمون پایان دوره
			پیوست‌ها
۲۱۶	.....	واژه‌های تخصصی دستور زبان	
۲۱۸	.....	چکیده‌ای از دستور زبان	
۲۳۹	.....	جدول افعال	
۲۴۲	.....	پاسخنامه و متن‌های شنیداری	
۲۶۵	.....	واژه‌نامه	

حروف صدادار

a	[a]	اَ	sale, balle
	[ɑ]	آ	phrase, gâteau
e	[e]	اِ بسته مانند ایده، نه چندان بلند	parlé, danger, mangez, dessin
	[ɛ]	اِ (باز)	sec, frère, tête, neige, lait
	[ə]	اُ (گنگ)	me, venir, route
i	[i]	ای بسته، نه چندان بلند	midi, stylo, venir
	[o]	اُ بسته، نه چندان بلند	rose, idiot, cadeau, dôme
o	[ɔ]	اُ باز	dormir, Laure
	[ø]	اُ بسته کوتاه	peu, euro
	[œ]	اُ باز طولانی	sœur, heure
u	[u]	او (بسته)	roue, ouvrir

حروف تودماغی (خیشومی)

[ã]	آ (خیشومی) کوتاه	dans, entendre,
[ɛ̃]	آ (خیشومی) کوتاه	cousin, sympa, faim
[õ]	اُ (خیشومی) کوتاه	bon, mon, tomber
[œ̃]	اُ کشیده (خیشومی) بسته به منطقه و ناحیه فرق می کند	parfum, lundi

حروف نیمه صدادار

[j]	(ی)	vieille, bien, payer
[w]	وو	oui, mois, croyez
[y]	اوی	nuit, nuage

حروف بی صدا

p	[p]	(پ) صامت	parc, appétit
t	[t]	(ت) صامت	tard, thé, chatte

k	[k]	(ک) صامت	croire, quoi,
b	[b]	(ب) نرم	bar, abbé
d	[d]	(د) نرم	dehors, mode
g	[g]	(گ) نرم	grand, meringue
f	[f]	(ف)	famille, photo
v	[v]	(و)	venir, endive
s	[s]	(س) صامت	sa, rousse, cette, ça, nation
ch	[ʃ]	(ش) صامت	chercher, vache
z	[z]	(ز) مصوت	bise, zébre
j	[ʒ]	(ژ) مصوت	jaune, voyage
l	[l]	(ل)	libre, aller
m	[m]	(م)	merci, comment
n	[n]	(ن)	non, année
gn	[ɲ]	(ننی)	ligne
ng	[ŋ]	(نگ) در واژه‌های خارجی	camping
r	[R]	(ر) غلطان	route, marron

■ اتصال‌ها (*liaisons*)

حروف بی صدا در انتهای واژه تنها در صورتی تلفظ می‌شوند که واژه‌ی بعدی با یک حرف صدادار یا **h** غیرملفوظ شروع شود. برای یک اتصال (*liaison*) باید واژگانی که به هم وصل می‌شوند از نظر مفهوم با هم ارتباط داشته باشند.

les_hôtels

ces_idées

trois_éléphants

(un) petit_enfant

vous_allez

chez_eux

très_utile

حرف تعریف + اسم :

صفت اشاره + اسم :

عدد + اسم :

صفت + اسم :

ضمیر + فعل :

پس از حروف اضافه **chez, dans, en, sans, sous** :

پس از قیود **très, tout, plus, moins** :

پس از **et** و پیش از **h** واکدار اتصال وجود ندارد.

■ **h** غیرملفوظ و **h** واکدار

اگرچه حرف **h** در زبان فرانسه تلفظ نمی‌شود، با این وجود بین دو صدای **h** در ابتدای واژه تفاوت وجود دارد:

- حرف **h** بی‌صدا (**h muet**) طوری تلفظ می‌شود که انگار واژه با حرف صدادار بعدی آغاز می‌شود، بدین معنی که اتصال (**liaison**) و آپوستروف باید به کار گرفته شوند:

مثال : **l'hôtel, les hôtels**

- حرف **h** واکدار (**h aspiré**) تلفظ نمی‌شود، مانند یک حرف بی‌صدا که خوانده می‌شود به حساب می‌آید، بدین معنی که نه اتصال (**liaison**) و نه آپوستروف به کار می‌رود.

مثال : **le héros, les héros** یا **le haricot, les haricots**.

■ اختصارها

<i>f</i>	مؤنث
<i>fPl</i>	مؤنث جمع
<i>fSg</i>	مؤنث مفرد
<i>m</i>	مذکر
<i>m/f</i>	مذکر یا مؤنث
<i>mPl</i>	مذکر جمع
<i>mSg</i>	مذکر مفرد
<i>Sg</i>	مفرد

آنچه در این درس می‌آموزید:

- با کسی سلام و علیک کردن
- احوال‌پرسی کردن و پاسخ دادن
- پرسیدن آنچه را که متوجه نمی‌شوید



Bienvenue à Grenoble

Pierre et sa cousine – Nina – sont à la gare.

Pierre Ah salut Nina !

Nina Bonjour Pierre.

Pierre Bienvenue à Grenoble ! Ça va ?

Nina Merci. Oui et toi ?

Pierre Oui, je vais bien. Tu as fait bon voyage ?

Nina Oui, mais je suis fatiguée maintenant.

Pierre Toi, tu es fatiguée ? Non ?

Nina Le voyage dure neuf heures...

Pierre Cologne–Grenoble, c'est neuf heures de train. Wouah !

Nina Oui, c'est vrai.

Pierre On va à l'appart. Ma femme est à la maison, elle nous attend. Elle est contente de faire ta connaissance.

Nina Comment ? Je ne comprends pas.

Pierre Je répète plus doucement. Nous allons à l'appartement.

Nina Je comprends.

Pierre Pauline est à la maison. Elle nous attend.

Nina D'accord.

Pierre Elle est contente de te rencontrer.

Nina Moi aussi.

Pierre Alors, on y va !

Nina Tu as une voiture ?

Pierre Oui, elle est au parking. Donne tes bagages, si tu veux.

Nina Tu es un vrai gentleman. Merci.

پرسش‌هایی راجع به دیالوگ

علامت بزنید.

	صحیح	غلط
1. Pierre et Nina sont à la maison.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Nina est fatiguée.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Pauline est à la gare.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Pierre a une voiture.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Nina est la cousine de Pierre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

به گرونوبل خوش آمدید!

پی‌یر و دختر عمویش نینا در ایستگاه قطار هستند.

پی‌یر: آ، سلام نینا!

نینا: سلام پی‌یر.

پی‌یر: به گرونوبل خوش اومدی! چطوری؟

نینا: مرسی خوبم، تو چطوری؟

پی‌یر: بله خوبم، سفر خوبی داشتی؟

نینا: بله، اما الان خسته‌ام.

پی‌یر: خسته‌ای؟ نه؟

نینا: سفر نه ساعت طول کشید ...

پی‌یر: از کلن تا گرونوبل، نه ساعت سفر با قطار. اوه!

نینا: بله، درسته.

پی‌یر: می‌ریم خونه. همسرم خونه است و منتظر ماست. خوشحال می‌شه با تو آشنا بشه.

نینا: چی گفتی؟ متوجه نمی‌شم.

پی‌یر: آهسته‌تر تکرار می‌کنم. می‌ریم به خونه.

نینا: متوجه‌ام.

پی‌یر: پاولین در خانه است. او منتظر ماست.

نینا: باشه.

پی‌یر: او خوشحال می‌شود تو را ببیند.

نینا: من هم همین‌طور.

پی‌یر: پس برویم.

نینا: ماشین داری؟

پی‌یر: بله، در پارکینگ است. اگر می‌خواهی بارت را بده به من.

نینا: تو یک جنتلمن واقعی هستی. ممنون.

واژگان آموزشی

à la maison	در خانه	faire (fait)	کردن، (انجام داده)
aller (on va)	رفتن (ما می‌رویم)	faire la connaissance de	آشنا شدن
alors	بنابراین، پس	fatigué(e)	خسته
appartement m (appart)	آپارتمان	femme f	زن (همسر)
attendre (elle attend)	منتظر شدن (او منتظر است)	gare f	ایستگاه قطار
aussi	هم، همچنین	heure f	ساعت، واحد شمارش زمان
bagages mPl	اسباب، بار، کیف	je vais bien	حال من خوب است
bienvenue	خوش آمدید	maintenant	اکنون، حالا
bon	خوب	mais	اما، لیکن، ولی
c'est vrai	درست است	merci	ممنونم، ممنون
ça va ?	چطوری؟	ne... pas	نه... (ادات منفی کردن فعل)
chouette	عالی، محشر	non	نه
comment ?	چی گفتی؟	nous	ما، ما را، به ما
comprendre (je comprends)	فهمیدن متوجه شدن (می‌فهمم)	on	ما
content(e)	راضی، خوشحال	on y va !	برویم!
cousine f	دختر خاله، دختر عمو، دختر دایی، دختر عمه	oui	آری، بله
cousin m	پسر خاله، پسر عمو، پسر دایی، پسر عمه	parking m	پارکینگ
d'accord	باشه!	rencontrer	دیدار کردن، برخورد کردن
donner (donne !)	دادن (بده!)	répéter (je répète)	تکرار کردن (من تکرار می‌کنم)
(plus) doucement	آهسته (تر)	si tu veux	اگر تو بخواهی
durer (il dure)	طول کشیدن (طول می‌کشد)	te	تو را
et	و	train m	قطار
		voiture f	اتومبیل، ماشین
		voyage m	مسافرت، سفر
		vrai(e)	صحیح، درست، واقعی

سلام و خدا حافظی کردن

bonjour	سلام
salut	سلام / خدا حافظ
au revoir	خدا حافظ

دستور زبان و اصطلاحات

ضمایر شخصی ← §7.1.2, §7.1.3

	بدون تأکید	با تأکید
من	je	moi
تو	tu	toi
او (مذکر)	il	lui
او (مؤنث)	elle	elle
ما	nous	nous
شماها / شما محترمانه	vous	vous
آنها (مذکر - جمع)	ils	eux
آنها (مؤنث - جمع)	elles	elles

پیش از حرف صددار یا **h** غیر ملفوظ، **je** به **j'** تبدیل می‌شود.

ضمایر شخصی تأکیدی می‌توانند: ۱. قبل از فاعل (مثال: **Lui, il est fatigué** / او خسته است.)،
 ۲. به‌عنوان فاعل جمله بدون فعل (مثال: **Moi aussi** / من هم همین‌طور.)، ۳. بعد از حرف اضافه
 (مثال: **avec elle** / با او «مؤنث»)، یا ۴. با ترکیباتی (مثل: **C'est toi?** «تویی؟») به کار روند.
 متوجه شده‌اید که ضمیر **vous** هم به معنای شماها (جمع تو) و هم به معنای شما محترمانه (مفرد
 و جمع) می‌باشد

شما / شماها ماشین دارید؟ **Vous avez une voiture?**

واژه‌ی **on** (سوم شخص مفرد) همانند دیالوگ در زبان روزمره اغلب به معنی **nous** (ما) به کار می‌رود.

On est là یا **Nous sommes là**

ما اینجائیم.

www.Charbzaban.com

چرب زبان بزرگترین سایت آموزش زبان

زمان حال افعال کمکی **être** و **avoir** ← §8.1.4

	être	هستن، بودن	avoir	داشتن
je/j'	suis		ai	
tu	es		as	
il/elle	est		a	
nous	sommes		avons	
vous	êtes		avez	
ils/elles	sont		ont	

اعداد اصلی تا ۲۰

1 zéro	7 sept	14 quatorze
2 un	8 huit	15 quinze
3 deux	9 neuf	16 seize
4 trois	10 dix	17 dix-sept
5 quatre	11 onze	18 dix-huit
6 cinq	12 douze	19 dix-neuf
7 six	13 treize	20 vingt

تمرین‌ها

۱ اجزاء مرتبط را به هم وصل کنید.

- | | |
|---------|----------|
| 1. je | a) sont |
| 2. nous | b) ai |
| 3. on | c) avons |
| 4. ils | d) as |
| 5. tu | e) a |
| 6. vous | f) suis |
| 7. j' | g) êtes |

۲ ترکیب‌های زیر را با صدای بلند بخوانید. طرز تلفظ‌تان را به کمک CD کنترل کنید.

- | | |
|-------------|------------------|
| 1. Ça va ? | 4. Comment ? |
| 2. Salut. | 5. Au revoir. |
| 3. Bonjour. | 6. Je vais bien. |

۳ جملات زیر را با ضمائر شخصی صحیح کامل کنید.

- | | | | |
|--------------------------------|--------|---------|---------|
| 1. C'est _____ ? | a) toi | b) il | c) tu |
| 2. _____, il est content. | a) Lui | b) Elle | c) Nous |
| 3. _____, je ne comprends pas. | a) Toi | b) Lui | c) Moi |

۴ چه اعدادی را می‌شنوید؟ اعداد را یادداشت کنید و به حروف بنویسید.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Bonjour

ii

اطلاعات فرهنگی

واژه‌ی Bonjour را در زبان فرانسه می‌توانید پیش از ظهر، بعد از ظهر و عصر به جای «صبح به خیر»، «روز به خیر» و «عصر به خیر» به کار ببرید. وقت خداحافظی می‌توانید بگوئید au revoir، البته می‌توانید هم موقع سلام و هم موقع خداحافظی کردن عصرها از واژه‌ی bonsoir و در تمام روز از واژه‌ی salut استفاده کنید. اما از واژه‌ی salut تنها زمانی استفاده کنید که مخاطبتان را «تو» خطاب می‌کنید.

بوسیدن صورت نیز، بسته به منطقه و ناحیه بین دو تا چهار بار، بخشی از سلام و خداحافظی کردن است (la bise). یک فرانسوی با اشتیاق حال طرف مقابلش را می‌پرسد بدون این که نظر جواب دقیقی داشته باشد. Salut, ça va? به معنی «سلام، چطوری؟» تقریباً فرمول استاندارد سلام و احوال‌پرسی است. شما همچنین می‌توانید بگوئید Comment vas-tu? و یا بگوئید Comment allez-vous? برای وقتی که کسی را «شما» خطاب می‌کنید و یا حال چند نفر را می‌پرسید، جواب در این صورت می‌تواند بدین صورت باشد: Je vais bien «حال من خوب است.» و یا به عبارتی Nous allons bien.

اینجا کار چه می‌دانید؟



← تمرین ۲	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	سلام و خداحافظی کردن
← تمرین ۲	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	حال کسی را پرسیدن
← تمرین ۳	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	گفتن اینکه حالتان چطور است
← تمرین ۴	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	واژه‌ی salut را نمی‌فهمید، بیان کنید
		تسلی کردن تا ۲۰

آنچه در این درس می آموزید:



گفتن سن و سال

درباره‌ی شغل‌ها صحبت کردن

کسی را معرفی کردن

À la maison

Pierre et Nina arrivent à l'appartement.

Pauline – la femme de Pierre – les attend à la porte.

Pierre C'est nous ! Voici Nina, ma cousine.

Pauline Ah, tu es la cousine de Pierre ! Moi, je m'appelle Pauline.

Nina Enchantée.

Pierre Et je te présente Dimitri.

Nina Vous avez des enfants ?

Pierre Non. Dimitri, c'est le chat de la maison.

Nina Vous avez un chat !

Pierre Il est vieux. Il a 15 ans.

Pauline Et toi, Nina, tu as quel âge ?

Nina J'ai 28 ans. Et toi ?

Pauline J'ai 25 ans. Nina, tu es donc à Grenoble pour le travail ?

Nina Oui, je travaille pour une agence de marketing.

Pauline Tu es assistante de marketing ?

Nina Oui. Je commence dans quatre semaines.

Pauline Et pendant deux semaines, tu habites chez nous !

Nina C'est ça. Et toi, tu travailles où ?

Pauline Je suis coiffeuse.

Nina Alors Pierre a de la chance. Il est toujours beau.

Pierre Mais je suis toujours beau ! Avec ou sans coiffeuse à la maison.

Nina Tu travailles où maintenant, Pierre ?

Pierre Je suis employé dans une grande entreprise.

پرسش‌هایی راجع به دیالوگ

این جملات را تکمیل کنید.

1. Pauline a _____ ans.
2. Nina a un travail à _____ .
3. Nina a _____ ans.
4. Pierre et Pauline ont un _____ – Dimitri.
5. Dīmitri a _____ ans.

در خانه

پی‌یر و نینا به خانه می‌رسند. پاولین، همسر پی‌یر، دم در منتظر آنان است.

پی‌یر ما او مدیم! این نیناست، دختر عموی من.

پاولین اوه، تو دختر عموی پی‌یر هستی؟ من پاولین هستم.

نینا خوشبختم.

پی‌یر و من دیمیتری را به تو معرفی می‌کنم.

نینا شما بچه دارید؟

پی‌یر نه، دیمیتری گربه‌ی خانه است.

نینا شماها گربه دارید!

پی‌یر او پیر است. پانزده سالش است.

پاولین و تو، نینا، چند سال داری؟

نینا من بیست و هشت سالم است. و تو؟

پاولین من بیست و پنج سالم است. نینا، به خاطر کار در گرونوبل هستی؟

نینا بله، من برای یک آژانس بازاریابی کار می‌کنم.

پاولین دستیار بازاریابی هستی؟

نینا بله، چهار هفته‌ی دیگر شروع می‌کنم.

پاولین و به مدت دو هفته پیش ما ساکن هستی!

نینا همین‌طور. و تو چی، تو کجا کار می‌کنی؟

پاولین من آرایشگر هستم.

نینا پس پی‌یر شانس آورده. او همیشه خوش‌تیپ است.

پی‌یر ولی من همیشه خوش‌تیپ هستم! با یا بدون آرایشگر در منزل.

نینا پی‌یر، الان کجا کار می‌کنی؟

پی‌یر من کارمند یک شرکت بزرگ هستم.

واژگان آموزشی

à	در، داخل، در درون	habiter	سکونت داشتن
âge <i>m</i>	سن، سال	maison <i>f</i>	ساختمان، خانه
agence <i>f</i> de marketing	آژانس بازاریابی	métier <i>m</i>	حرفه، شغل، پیشه
an <i>m</i> , année <i>f</i>	سال	ou	یا
arriver	رسیدن	où	کجا، به کجا
avec	با	pendant	در حین، در حالی که
avoir de la chance	شانس داشتن / آوردن	porte <i>f</i>	در، درب
beau, belle	زیبا، خوشگل، خوش تیپ	pour	برای
c'est	این (آن) است، بفرمائید	présenter	معرفی کردن
c'est ça	درست است	quel(le)	کدام، کدام یک
chat <i>m</i>	گربه	s'appeler	نام داشتن، نامیده شدن
chez	نزد، پیش (خانه کسی)	sans	بدون
commencer	شروع کردن	semaine <i>f</i>	هفته
dans	داخل، در	te	به تو، برای تو، تو را
de	از	toujours	همیشه
donc	پس	travail <i>m</i>	کار
enchanté(e)	[خیلی] خوشبختم	travailler	کار کردن
enfant <i>m/f</i>	بچه، فرزند	vieux, vieille	پیر (سن)، قدیمی، کهنه
entreprise <i>f</i>	شرکت، مؤسسه	voici	اینجا (است)
grand(e)	بزرگ		

شغل‌ها

employé <i>m</i> , employée <i>f</i>	کارمند (مذکر، مؤنث)
assistant <i>m</i> , assistante <i>f</i>	دستیار (مذکر، مؤنث)
journaliste <i>m/f</i>	روزنامه‌نگار (مذکر، مؤنث)
secrétaire <i>m/f</i>	منشی (مذکر، مؤنث)
coiffeur <i>m</i> , coiffeuse <i>f</i>	آرایشگر (مذکر، مؤنث)
chanteur <i>m</i> , chanteuse <i>f</i>	خواننده (مذکر، مؤنث)
acteur <i>m</i> , actrice <i>f</i>	هنرپیشه (مذکر، مؤنث)
policier <i>m</i> , policière <i>f</i>	پلیس (مذکر، مؤنث)
ouvrier <i>m</i> , ouvrière <i>f</i>	کارگر (مذکر، مؤنث)
technicien <i>m</i> , technicienne <i>f</i>	کارگر فنی، تکنیسین (مذکر، مؤنث)

دستور زبان و اصطلاحات

■ زمان حال افعالی که به **-er** ختم می‌شوند ← § 8.1.1

	معرفی کردن	présenter
je		présente
tu		présentes
il/elle		présente
nous		présentons
vous		présentez
ils/elles		présentent

افعال «رسیدن» **arriver**، «سکونت داشتن» **habiter** و «کار کردن» **travailler** نیز این گونه صرف می‌شوند.

■ حرف تعریف ← § 1.1, § 1.2

	حرف تعریف نامعین	حرف تعریف معین		حرف تعریف نامعین
مفرد	un	حرف تعریف مذکر مفرد	le	حرف تعریف مذکر مفرد
	une	حرف تعریف مؤنث مفرد	la	حرف تعریف مؤنث مفرد
		حرف تعریف مذکر یا مؤنث (قبل از حرف صدادار یا h غیرملفوظ)	l'	
جمع	des -	حرف تعریف اسم جمع	les	حرف تعریف اسم جمع

متوجه شده‌اید که در زبان فرانسه تنها دو جنس دستوری وجود دارد. مذکر و مؤنث. و این که حرف تعریف **des** برای جمع نامعین و **les** برای جمع معین هر دو جنس به کار می‌رود.

www.Charbzaban.com

چرب زبان بزرگترین سایت آموزش زبان

■ اسم ← § 3.1

اتصال حرف **-e** به اسامی اشخاص (مذکر) نشانه‌ی اسم مؤنث است.

پسر خاله، پسر عمو، پسر دایی، و ... (اسم مذکر) **cousin**

دختر خاله، دختر عمو، دختر دایی، و ... **cousine**

به شناسه‌های صرف بی‌قاعده‌ی برخی از اسامی توجه داشته باشید. (نگاه کنید به جدول «شغل‌ها»)